



traduction créative et fonctionnelle



rédaction et adaptation
de contenus littéraires et
rédactionnels



veille média et traitement de
l'information plurilingue



assistance linguistique

Traduction créative et fonctionnelle

L'éclat des mots en ligne de mire

Tradaptation de contenus éditoriaux, documentation institutionnelle et communications publicitaires, depuis l'italien et exclusivement vers le français.

Domaines de spécialité : art, communication, marketing et publicité, presse.



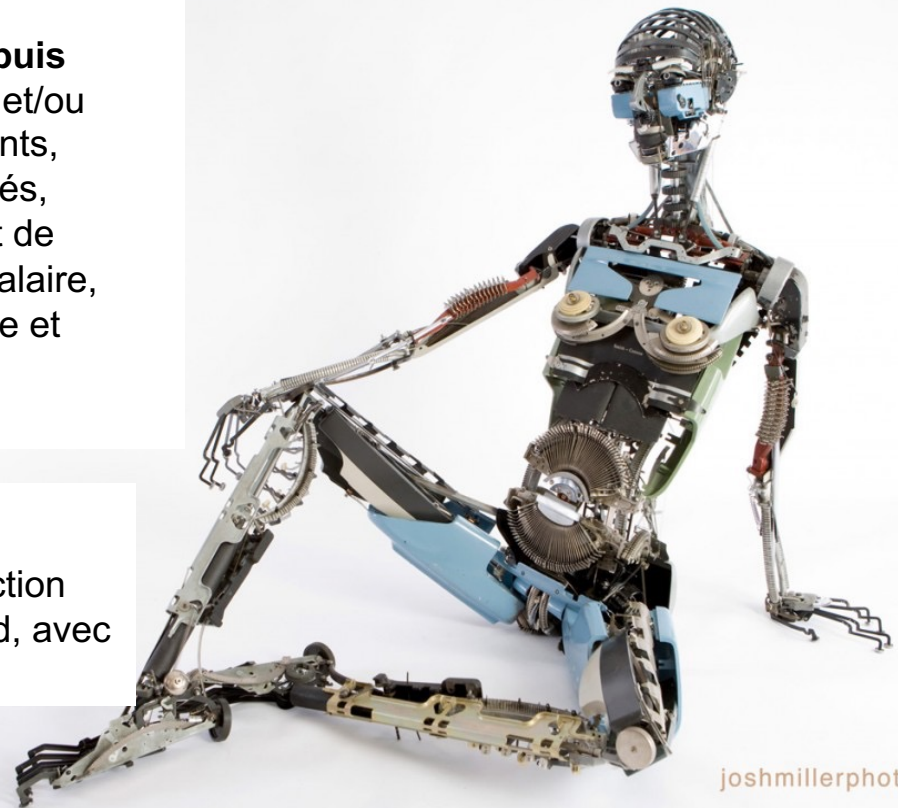
La précision toujours en considération

De façon accessoire, **traduction certifiée depuis l'italien vers le français** de pièces juridiques et/ou judiciaires : actes d'état civil, contrats, jugements, attestations d'études et diplômes, actes notariés, statuts d'entreprises et Kbis, titres d'identité et de séjour, déclarations de revenus, bulletins de salaire, extraits du casier judiciaire, permis de conduire et cartes grises, certificats médicaux, certificats d'assurance, etc.



Projets collaboratifs

Participation, suivi et gestion de projets de traduction conséquents, en partenariat, et avec votre accord, avec des confrères et consœurs de confiance.



joshmillerphoto.com

Rédaction et adaptation de contenus rédactionnels



Communication écrite sur mesure, multi-supports

Rédaction en langue française d'articles, communiqués de presse, entretiens, publi-rédactionnels, brochures, catalogues, encarts publicitaires, plaquettes, présentations, rédactionnel internet et réseaux sociaux, lettres d'information, annonces destinées à optimiser la circulation et les ventes sur la Toile, etc...



Refonte intégrale, toilettage ou actualisation d'articles, communiqués de presse, entretiens, publi-rédactionnels, brochures, catalogues, encarts publicitaires, plaquettes, présentations, rédactionnel internet et réseaux sociaux, lettres d'information, annonces destinées à optimiser la circulation et les ventes sur la Toile, etc...

Communication écrite sur mesure, multi-supports

Veille média et traitement de l'information plurilingue

Un œil plurilingue sur...

Vous, vos concurrents, votre secteur

Veille documentaire et d'informations sur des points ciblés, à partir de matière blanche plurilingue (sources anglo-saxonnes, francophones et italiennes).

Alertes presse / web.



Man Ray, *Indestructible objet*, 1923-1959, métronome et collage de photographie. Centre Pompidou, Documentation photographique des collections

Vos données collectées

Hierarchisation affinée ;
résumé en langue française de
sources anglo-saxonnes,
francophones et italiennes,
généralistes ou spécialisées ;
traduction de communiqués,
dossiers, revues, synthèses de
presse anglo-saxonnes et
italiennes en langue française.

Synthèse et **analyse** de
retombées presse à usage
interne.

Conseil en écriture professionnelle et privée

Assistance linguistique / prêt de plume

Le français n'est pas votre langue maternelle ?
Déléguez aussi vos écrits et, selon la situation, vos démarches administratives.



Caroline Subra-Itsutsuji – Ferrare 2016

csitraductions.net